

## 旅行文學 與世界對話

書香聊天室

文／蔡晉宇、陳品婕整理；資料提供／吳錫德；圖／陳素華提供

本校以「旅行文學」主題，獲科技部補助經費，於104學年度辦理相關推廣活動，本刊特別介紹讓校內師生對本校「旅行文學」特色館藏有更多了解。

### 引言

旅行，開啟與世界對話的窗口！「旅行」包含層面相當廣泛，休閒旅遊、探險、流浪、遊學，到商務旅遊、軍事遠征、外交出使等。旅行提升人類的見識、想像與創造力，增進文化交流，乃至商務交易等皆有助益。如今，旅行早已是種生活方式。

本校繼兩年前以「翻譯文學」主題，獲得科技部補助經費，充實該類館藏後，這次由「旅行文學」為主題申請，以6種語言書籍的企畫順利雀屏中選，獲得政府補助。除購入逾3000冊旅遊文學經典，更舉辦「旅行&旅行文學」圓桌會。會中由計畫發起人法文系教授、時任外語學院院長吳錫德主持，共同計畫主持人暨圖書館館長宋雪芳、英文系教授蔡振興、法文系校友作家周品慧、國際觀光管理系系主任葉劍木、時任學務長柯志恩等5位與談人，分享有關「旅行」、「旅行文學」主題。此外更有8場的「閱讀旅行工作坊」讀書分享會，吳錫德表示，盼藉由這些推廣活動，讓校內外師生對本校「旅行文學」特色館藏有更多了解。

### 閱讀旅行工作坊I《死靈魂》

主講人：俄文系副教授劉皇杏

與談人：俄文系系主任蘇淑燕

談到俄國文學，除了托爾斯泰，果戈理的代表作《死靈魂》也是一部經典文學作品。它描述一個只重視利益的商人乞科夫旅行來到某市，遍訪官僚和地主，然後向該地主收購即死去但尚未註銷的農奴，也就是書中所謂的「死靈魂」，企圖將他們當做活的農奴抵押出去，騙取大筆押金，但行徑敗露後逃走。書中場景不斷地轉換，新的小說人物不斷的出現和消失，各段情節事件相互獨立是這部作品的特色，風格則呈現幽默詼諧、誇張、戲謔挖苦成分。俄國的現實批判文學特別聞名，此書也具有此特色，從旅行文學角度看《死靈魂》真的很特別。

## 閱讀旅行工作坊2

### 《The Cambridge introduction to travel writing》

主講人：英文系副教授小澤自然

與談人：英文系副教授吳怡芬

旅行文學在過去的20年間，不僅越來越廣泛地被學者研究及討論，也日趨盛行。旅行文學研究甚至已成為英美文學研究一個分支。本書深入淺出地介紹旅遊文學發展史，是該領域的經典大著。帶領我們一窺西元1500年至現代，許多有趣故事與演變，如荷馬史詩、馬可波羅遊記等早期的旅遊文學範疇；聖經裡面的出埃及記被歸類為一種形式的旅遊文學；殖民帝國年代，出現殖民主義式的旅遊文學；民族誌的研究也是一項極重要的旅遊文學素材。本書的年代、區域的分類寫法，風格鮮明。

## 閱讀旅行工作坊 3 《探戈歌手》

主講人：西語系系主任林盛彬

與談人：外語學院院長陳小雀

故事是敘述一位紐約大學博士生在撰寫波赫士有關探戈作品起源之散文研究，親自走訪阿根廷首府的故事。《探戈歌手》是阿根廷作家托瑪斯·埃羅伊·馬汀尼茲於2004年出版的作品。整個行程從2001年9月到12月，可謂一趟綜合社會層面的深度文化之旅。從本書的字裡行間能感受到，小說家不等於旅行者，但好的作家往往能將真實環境、文學技巧、旅行個人經驗、歷史文化人文的深度探索，揉合後呈現在故事情節之中，使作品更加引人入勝。

## 閱讀旅行工作坊 4 「日本」與「世界」

主講人：日文系系主任馬耀輝

主題的主人翁吉田松陰，是日本江戶時代末期的一位武士、思想家。他於1854年黑船事件，即美國海軍提督培里率領艦隊至江戶之際，想以偷渡方式登上美軍艦遭拒而被幕府以觸犯鎖國禁令被押解回鄉長州藩（今山口縣），出獄軟禁期間主持著名的松下

村塾，教育出伊藤博文等推翻幕府、建立明治新政府的重要人物。他在1854年前，曾4次遊學，旅行開拓吉田松陰的視野，思想觀念在旅程中有重大轉變，進而在近代日本史中扮演舉足輕重的角色。吉田松陰的故事，提供我們一些更大格局的旅行省思。

#### 閱讀旅行工作坊 5 《丈量世界》

主講人：德文系助理教授鄭慧君

《丈量世界》中兩位主角，不但在德國歷史中舉足輕重，甚至放眼世界史也是重量級人物。一位是有「數學王子」美譽的數學家卡爾·費德烈·高斯，另一位是有「哥倫布第二」之稱的亞歷山大·封·洪堡。高斯為了五斗米，被迫在統一前的德國四處遊走；洪堡則為了見識大千世界的美好，踏上探索世界的旅途。旅程所見所聞，在作家丹尼爾·凱爾曼生動描述下活靈活現，同樣是天才，卻擁有不同的世界觀與思考模式。相同的是天才和一般人一樣有人性軟弱面，本書對比他們生命中的偉大與可笑，以及成功與挫敗。揉合史實與虛構情節，既充滿想像力，又對人生有深刻省思。

#### 閱讀旅行工作坊 6 《馬可波羅遊記》

主講人：法文系教授吳錫德

與談人：法文系講師級專業技術人員倪安宇

《馬可波羅遊記》可謂是西方世界在漫長中古世紀中的一盞明燈，記載威尼斯人馬可·波羅從故鄉出發至亞洲及從中國返回威尼斯旅遊的經歷及記述途中亞洲及非洲多國的地理及人文風貌。此書法文原書名叫「不可思議的書」(Le Livre des merveilles)，西方世界對它的推崇可見一斑。其次，它是被流傳幾百年的經典，是遊記、探險小說、也是第一手觀察的民俗誌，更是西方讀者在長時間裡，窺見東方高度文明的唯一窗口。最終，它還是一本改變人類歷史的書，引領無數後輩隨之精神踏上冒險旅途，西方哲學家伏爾泰引為樂土及楷模，海上探險家如哥倫布視之為航向天堂的指南。

#### 閱讀旅行工作坊 7 Mexico y Centroamerica and America del Sur I

主講人：西語系助理教授孫艾雯

《墨西哥、中美洲、南美洲II》，這本書在旅行文學的分類中，屬於口袋書。近年出

國旅遊的人越來越多，年輕的背包客更是不可忽略的族群，而中南美洲既魔幻又神祕的拉丁氣息，自然成為背包客的首選，但中南美洲同時是很多人既期待又怕受傷的探險地方。這本口袋書，透過簡單的文字敘述、顏色鮮豔的圖片、簡單有趣地介紹歷史及注意事項，慢慢開啟旅遊者對馬雅及印加文化的好奇，對咖啡還有香蕉國度的滿足，及各式節慶的參與，達到徜徉在拉丁美洲的美妙饗宴。

## 閱讀旅行工作坊8 史耐德與旅行理論

主講人：英文系教授蔡振興

美國詩人史耐德常被看作「深層生態學的桂冠詩人」，他特別的地方在於擅長將生活、生命，作生態哲學和美學上的聯結。而造就他如此文風的原因，可從幾個他的成長、生活背景中看出端倪，包括了史耐德的求學生涯、日本行、反文化運動等。不僅止於此，史耐德在日本研究禪學、翻譯外國文學期間，他開創了屬於自己的旅行理論，一種史耐德式的生態文學與文化批判書寫風格應運而生，自成一家。

### 總結

瑞士心理學家榮格說：「旅遊展現了一種推動人們尋找新天地的不滿足心情。」因為不滿足，人們不遠千里出門求知增長視野。本校圖書館關於旅行、旅行文學典藏豐富，歡迎師生多多閱讀，透過文字感受旅行的生命力！

### 迴響

俄文一洪紫鳳：參加過三場，印象最深刻的是第七場，主講人曾在南美洲成長，講得非常生動，分享很多自身經歷，讓我更想了解南美洲。這次讓我知道透過閱讀旅行文學可以了解很多不同國家的歷史、人文。

保險一徐心茲：以前曾看過《丈量世界》但看不太懂，透過講者解說過後了解故事內容和概念。作者將旅行中的感受寫成文字，讓讀者也能體驗作者的心情，很厲害。

教科一范綱祐：高中曾聽過老師說過關於《馬可波羅遊記》，這次工作坊由兩位講者從不同角度來談，還蠻特別的！以後若還有講座我還會想來參加。



俄文系系主任蘇淑燕擔任「閱讀旅行工作坊1《死靈魂》」與談人。(圖／陳素華提供)



師生熱烈參與「閱讀旅行工作坊」活動。(圖／陳素華提供)



閱讀旅行工作坊之「日本」與「世界」主題中，由日文系系主任馬耀輝（右）主講。

外語學院院長陳小雀擔任「閱讀旅行工作坊 3 《探戈歌手》」與談人。(圖／陳素華提供)



## 迴響

### 俄文—洪紫鳳

參加過三場，印象最深刻的是第七場，主講人曾在南美洲成長，講得非常生動，分享很多自身經歷，讓我更想了解南美洲。這次讓我知道透過閱讀旅行文學可以了解很多不同國家的歷史、人文。

### 保險—徐心茲

以前會看過《丈量世界》但看不太懂，透過講者解說過後了解故事內容和概念。作者將旅行中的感受寫成文字，讓讀者也能體驗作者的心情，很厲害。

### 教科—范網祐

高中會聽過老師說過關於《馬可波羅遊記》，這次工作坊由兩位講者從不同角度來談，還蠻特別的！以後若還有講座我還會想來參加。

旅行文學與世界對話的迴響。